

Marjorie Berthomier
Université franco-allemande
Villa Europa - Kohlweg 7
D - 66123 Saarbrücken
berthomier@dfh-ufa.org

Du 1er février 2017 au 30 juin 2019

Secrétaire générale de l'Université franco-allemande

Docteur ès Lettres

Maître de conférences en Sciences de l'Information et de la Communication

Titulaire de la fonction publique française

52 ans

Secrétaire générale adjointe, Directrice des Finances, du Personnel et des Services intérieurs
Université franco-allemande. Kohlweg 7. 66123 Saarbrücken

Direction des Finances, du Personnel, des Services intérieurs

Planification budgétaire, gestion déléguée et contrôle de l'exécution adm., budgétaire et comptable des dépenses et recettes, anticipation, gestion et suivi des évolutions financières, accompagnement et suivi des projets européens
Planification annuelle, gestion, négociation et suivi des coûts et contrats RH, réponses aux demandes du personnel

Appui au Secrétaire général dans la direction administrative des collaborateurs de l'UFA

Mise en œuvre de la restructuration, accompagnement des évolutions de postes, planification pluriannuelle des besoins RH, encadrement des personnels temporaires, contractuels et permanents, optimisation des structures internes et des processus de travail, encadrement des services

Soutien à la Direction dans le développement stratégique, l'optimisation des programmes et procédures, et la représentation extérieure de l'UFA

Elaboration, négociation et formalisation de solutions adaptées aux évolutions pluriannuelles envisagées (COM, Traité de l'Élysée, Commissariat aux comptes ...), conception opérationnelle et/ou suivi de projets transversaux (alternance, coopération numérique, optimisation web...), appui à la mise en œuvre interne des décisions prises en comités, conseils et commissions (cotutelles, formation des personnels, protection des données...), communication et interventions en suppléance de la Direction à l'invitation des partenaires de l'UFA et/ou des membres de son réseau

Du 1er septembre 2013 au 31 janvier 2017

Attachée culturelle, Ambassade de France, Institut français d'Allemagne
Pariser Platz 5. 10117 Berlin

Coordination des 3 bureaux spécialisés de coopération artistique de l'Institut français d'Allemagne
Gestion déléguée des recettes et dépenses culturelles fédérales dédiées (Budget : 834.600€ en 2016), suivi des personnels concernés (10 à 15 collaborateurs de statuts variés en responsabilité directe et partagée)

Mise en œuvre des projets transdisciplinaires et suivi fédéral des dossiers arts, culture, patrimoine en lien avec les services de l'Ambassade et le réseau des Instituts français d'Allemagne, notamment sur les questions numériques (digitalisation, droits d'auteur, industries culturelles et créatives), muséales, patrimoniales (biens culturels menacés, spoliations, restitutions) et mémorielles (Centenaire de la 1^{er} GM...)

Suivi des politiques culturelles, accompagnement des demandes institutionnelles franco-allemandes de coopération avec les interlocuteurs et relais politiques, culturels et économiques concernés (Ministères et Parlements, Fondations, organes de conseil et de représentation, acteurs opérationnels...)

Du 15 novembre 2011 au 31 août 2013

Directrice, Institut français de Leipzig
Thomaskirchhof 20. 04109 Leipzig

Gestion et Administration

Direction et coordination de l'équipe (2 expatriées, 3 ADL, 1 VI, 1 minijob, 4 stagiaires)
Aménagement de l'Institut, réduction du déficit (-50% en 2012), augmentation des recettes de cours (+40%) et du taux d'autofinancement (65% en 2012), révision des processus internes de gestion et de communication

Culture et coopération artistique

Organisation de manifestations culturelles et artistiques en et hors les murs en concertation avec les services de l'Ambassade et les partenaires locaux

Communication, représentation et coopération institutionnelle

Développement de la visibilité par l'information des publics et des relais existants et potentiels
Mise en place d'actions de pédagogie linguistique et culturelle envers les apprenants et les relais opérationnels, développement des relations média, systématisation de la communication concertée (presse, radio, TV, Internet)

Recherche de financements, mise en œuvre et accompagnement des coopérations institutionnelles avec les partenaires éducatifs et culturels régionaux, les acteurs politiques et économiques, et la société civile (villes jumelées, Land de Saxe et Académie de Lyon, Régions Leipzig et Rhône-Alpes, CCI-IHK, DFGL)

Du 1er septembre 2006 au 31 août 2010

Attachée universitaire, Ambassade de France en Allemagne
Pariser Platz 5. 10117 Berlin

Mise en œuvre et suivi de la stratégie de coopération universitaire de la France en Allemagne en lien avec les services centraux et locaux, le réseau universitaire, et les partenaires institutionnels et opérationnels (Ministères, opérateurs et Conférences, établissements, centres de recherche et réseaux actifs dans les 2 pays)

Coordination de 7, puis 5 Attachés de coopération universitaire et du bureau Campus-France/Allemagne, gestion des programmes de bourses et d'échanges de l'Ambassade (Délégations, BGF-DAAD, SSHN, PEA), rédaction de notes, rapports et correspondances et recueil d'indicateurs sur divers sujets de politique universitaire

Lancement et coordination des premières *Rencontres franco-allemandes des acteurs de la mobilité universitaire*, des *Dialogues en sciences humaines et sociales*, de la 1^{re} *Rencontre d'Alumni fr.-allds de la recherche en SHS*

Mise en œuvre et conduite de la rénovation du site www.studieren-in-frankreich.de (depuis: CampusFrance)
Coordination de la refonte des pages universitaires du site www.institutfrancais.de

Organisation et/ou accueil et accompagnement en Allemagne des visites ministérielles et de délégations institutionnelles et opérationnelles françaises dans les domaines de l'enseignement supérieur et de la recherche

De septembre 2010 à novembre 2011
et de septembre 2000 à août 2006

Enseignement

Administration

Recherche (Voir annexe)

Expériences antérieures

Novembre 1996 - Août 2000

Octobre 1993 - Août 1996

Entre 1993 et 2006

Mai 1992 - Juin 1994

Septembre 1990 - Juin 1992

Octobre 1989 - Juin 1990

Formation, qualifications, titres

2019

1999

1993

1992

1988 - 1989

1987

1984-1986

Compétences informatiques

Langues

Maître de conférences en Sciences de l'Information et de la communication

IUT Paris-Descartes. Département Informatique. 143 avenue de Versailles. 75 016 Paris

Formes et enjeux de la communication professionnelle (Formation initiale, continue, alternance)
Pratique des langages écrit, oral, audiovisuel, et multimédia, Culture et arts, Méthodologie universitaire

Création d'une cellule Projets européens, montage et coordination des projets Leonardo InterIUT/IdF
Partenariat régional pour le placement en entreprises européennes des stagiaires d'IUT franciliens
Dotation EU : 150.000 € par projet (budget global : 230.000€ en 2004 et en 2005)

Appui à la révision du programme pédagogique national et à la semestrialisation des enseignements
Coordination des évolutions des enseignements d'Expression-Communication au Département Informatique

Travaux comparatistes sur théâtre et opéra, texte et musique, genres et intermédialités

A.T.E.R. (Attachée Temporaire d'Enseignement et de Recherche) en Techniques d'expression

IUT Paris-Descartes. 143 avenue de Versailles. 75 016 Paris

Expression et communication, Conception, mise en place et suivi du Projet *Hypertexte et Multimédia*

A.M.N. (Allocataire Moniteur Normalien) en Littérature générale et comparée

Université Paul-Valéry / Montpellier III. UFR de Lettres. Département des Lettres modernes

Chargée de cours en Littérature comparée, Lettres et Arts, Français Langue Étrangère, Expression écrite et orale

au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris, au CeFEDeM Bretagne/Pays de Loire, aux universités de Paris 3, Versailles/St-Quentin, Dijon, à l'*International Education for Students*, et à l'Institut Supérieur des Techniques de la Communication Audiovisuelle et du Tourisme, Paris

Administratrice chargée de production, relations publiques, presse et professionnelles

pour *Così Fa Da Ponte* (Théâtre à Breteilles, Compagnie Berman/Quesemand, Théâtre Dunois, Épée de Bois), et *Le Chant des Signes* (Joel Dragutin, Théâtre 95, Cergy-Pontoise)

Chargée de cours en atelier d'écriture, UFR de Droit, Droit-Langues, Université de Cergy-Pontoise

Assistante de français (DAGIC) Lili-Braun-Oberschule. Wilhelmstraße 163. D-13 595 Berlin (W.)

Qualification et certification professionnelle comme Experte en Droit du travail et du personnel

Doctorat de Littérature comparée, Université Paul-Valéry / Montpellier III, UFR Lettres

Mention Très honorable avec félicitations à l'unanimité du jury

Thèse : "Du Théâtre à l'Opéra : composition dramatique et écriture musicale au début du XXe siècle (Debussy/Maeterlinck, Berg/Büchner, Busoni)", sous la direction de Michel Collomb

D.E.A. de Théâtre, Université Paris VIII, UFR Esthétique, Sciences et Technologies des Arts

"Wozzeck, Lulu, une étude, des textes", sous la direction de Patrice Pavis et Eveline Andréani

CAPES de Lettres modernes

Licence et Maîtrise de Lettres Modernes, Université Paris VII, UFR Lettres

"De Woyzeck à Wozzeck : modalités et finalités d'une transformation", sous la direction de Jean Delabroy

Entrée à l'École Normale Supérieure de Fontenay / St-Cloud (aujourd'hui ENS Lyon)

DEUG de Lettres modernes (par équivalence) après 3 années de classes préparatoires au Lycée Lakanal (92) et un baccalauréat scientifique au Lycée Blaise Pascal (Orsay, 91)

Premiers Prix de flûte traversière et musique de chambre, DFE de solfège et d'analyse harmonique

ENM Orsay (91), ENM Marne-la-Vallée (77)

Maîtrise des outils Microsoft, Office, Adobe, HTML, Windows Mac et PC, Internet, BDD

Connaissance et compréhension des outils de communication web et multimédia

Sensibilité acquise aux problématiques de réseaux, partage et protection des données

Allemand bilingue

Anglais courant

Italien, espagnol et néerlandais en compréhension écrite

Annexe **Travaux de recherche et responsabilités collectives complémentaires**

- Communications**
- "Presque comme si tout était transmis directement... : Schoenberg, le *Sprechgesang* et la traduction"
Congrès de la SFLGC *Traduction et partages: que pensons-nous devoir transmettre ?*
sous la dir. d'Isabelle Poulin et Eve de Dampierre, Bordeaux 3, 27-29 oct. 2011
- "Texte - musique, France - Allemagne, 1870-1920 : d'une modernité l'autre ?"
Séminaire *Musique et Littérature*, Béatrice Didier et Emmanuel Reibel, ENS Ulm, 12 décembre 2005
- "La représentation musicale comme mythe : *Orphée* au miroir de l'opéra"
Journée d'étude *Mises en image du récit mythique*, Brigitte Bercoff, Université de Bourgogne, 12 décembre 2003
- Articles**
- "*Elektra, Wozzeck, Mélisande, Faust* : quelques cas-limites de l'opéra à l'orée du 20^e s."
in *Langages (de) frontaliers : la traduction esthétique de situations-limites dans la littérature occidentale*,
Florence Godeau (éd.), Paris, Editions Kimé, 2013
- "Lorsque l'enfant (dis)paraît : *Peter Grimes*, de Benjamin Britten",
in *Récits et dispositifs d'enfance (XIXe-XXIe siècles)*, Suzanne Lafont (éd.), Montpellier, PUM, 2012
- "Texte et musique : où comparer, c'est articuler",
in *Bibliothèque comparatiste*, Vox poetica, 2009, <http://www.vox-poetica.org/sflgc/biblio/berthomier.html>
- "Weber, Baudelaire : la musique parmi *Les Phares*"
in *Correspondances : vers une redéfinition des rapports entre la littérature et les arts*
Karl Zieger et Chris Rauséo (éd.), Valenciennes, 2007
- "Schoenberg, Döblin, Kandinsky : les avant-gardes et la question de l'expression musicale"
in *Expressionnisme(s) et avant-gardes*, Cécile Millot et Isabelle Krzykowski (éd.), Paris, L'Improviste, 2007
- "*What noise is this ? / Qual concerto ?* : les apparitions dans *Macbeth* chez Shakespeare et Verdi"
in *Dramaturgies de l'ombre*, François Lecerclé et Françoise Lavocat (éd.), Paris, La Licorne, 2004
- "Berg/Büchner : la conversion musicale"
in *La Manchette*, 3, "La Conversion", Marie Blaise (éd.), Presses de l'Université Paul-Valéry, août 2004
- "*Ich, Faust, ein ewiger Wille...* : le *Doktor Faust* de Ferruccio Busoni"
in *Faust ou la mélancolie du savoir*, Jean-Yves Masson (éd.), Paris, éditions Desjonquères, 2003
- "*Pelléas, Wozzeck, Doktor Faust* : le livret d'opéra à l'enfance du poétique"
in *Le Livret d'opéra*, G. Zaragoza (éd.), Dijon, Presses de l'Université de Bourgogne, 2002
- "Généétique, musicologie, comparatisme : quelques réflexions"
in *Lieux Littéraires / La Revue*, 3, Alain Vaillant (éd.), Montpellier, Presses de l'Université Paul-Valéry, juin 2001
- "Debussy, Berg : deux petites morts de l'opéra au début du XXe siècle"
in *Methods for the Study of Literature as Cultural Memory*, Raymond Vervliet (éd.), Amsterdam, Rodopi, 2000
- "*Coppélia* : quelques pas de côté, un œil en biais sur *Le Marchand de sable*"
in *L'Homme artificiel : Hoffmann, Shelley, Villiers de L'Isle-Adam*, Isabelle Krzykowski (éd.), Paris, Ellipses, 1999
- "De l'homogénéité de l'opéra ? Le *Doktor Faust* de Busoni, et sa préface"
in *Figures de l'hétérogène*, Michel Collomb (éd.), Montpellier, Publications de l'Université Paul-Valéry, 1998
- Responsabilités collectives**
- Membre des jury 2016 et 2017 de l'Initiative *Kultur und Kreativpiloten Deutschland* (BKM-BMWi)
Membre invité du Comité d'experts « Patrimoine culturel » du *Deutscher Kulturrat* de 2014 à 2016
- Membre du Comité scientifique et du Comité d'organisation du XXe Congrès de l'AILC/ICLA
Association internationale de Littérature comparée, *Le comparatisme comme approche critique*, juillet 2013
- Membre du CRLC, Centre de recherche en Littérature Comparée de l'Université Paris-Sorbonne
Membre du Centre d'Étude du XXe siècle de l'Université Paul-Valéry/ Montpellier III de 1993 à 2009
Membre de la Société Française de Littérature Générale et Comparée de 1993 à 2011
- Coordinatrice de l'axe de recherche « Littérature et musique : poétiques et représentations »
du Centre de Recherche en Littérature comparée de l'Université Paris-Sorbonne (2009-2011)
Organisation de la journée d'étude doctorale "Le Fantastique musical", Paris, 31 janv. 2011,
du colloque "La Recherche musico-littéraire : bilans et perspectives (II)", Paris, 24-25 juin 2011,
de l'atelier "Traduire/transmettre en musique et littérature", SFLGC, Bordeaux 3, 27-29 oct. 2011,
des conférences en dialogue "Lectures/critiques : pratiques de la théorie", ENS-Rue d'Ulm, 2011/2012
- Membre du comité scientifique du colloque *L'irrationnel : Rupture et tradition dans la création artistique*
Interférences culturelles européennes, Université de Bourgogne, 18-20 mars 2004. Organisateur : Pascal Vacher
- Présidente de la session *Interdisciplinarity : theory and application* du XVe congrès de l'AILC/ICLA
Literature as Cultural Memory, Leiden, Pays-Bas, 16-22 août 1997. Organisateur: Théo D'Haen